



**UNITED NATIONS  
DECLARATION  
ON THE RIGHTS OF  
INDIGENOUS PEOPLES**



**TRANSLATION INTO AROWAK (LOKONO) LANGUAGE**



Picture from <http://membres.multimania.fr/associationkayeno>



United Nations Development Programme  
Suriname



**Disclosure** – This translation was commissioned by UNDP Suriname with the support of Regional Indigenous Initiative of Regional Bureau for Latin America and the Caribbean, as a means of disseminating the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. This is not an official translation and should not be used as such. The terminology used in the translation is that of the translator and does not necessarily represent that of the United Nations, including UNDP, or their Member States. This translation has been supervised and verified by the Association of Indigenous Village Leaders in Suriname (VIDS) in the year 2010. VIDS continues revising the translation that will be updated with further improvements.

**UNDP** is the UN's global development network, advocating for change and connecting countries to knowledge, experience and resources to help people build a better life. We are on the ground in 166 countries, working with them on their own solutions to global and national development challenges. As they develop local capacity, they draw on the people of UNDP and our wide range of partners.

World leaders have pledged to achieve the Millennium Development Goals, including the overarching goal of cutting poverty in half by 2015. **UNDP's** network links and coordinates global and national efforts to reach these Goals. Our focus is helping countries build and share solutions to the challenges of:

- Democratic Governance
- Poverty Reduction
- Crisis Prevention and Recovery
- Energy and Environment
- HIV/AIDS

**UNDP** helps developing countries attract and use aid effectively. In all our activities, we encourage the protection of human rights and the empowerment of women.

UNDP Suriname Heerenstraat 17 ♦ Paramaribo-Suriname ♦ Phone: +597 420030/421417/ ♦ Fax: +597 425136 ♦ E-mail: [registry@undp.org.s](mailto:registry@undp.org.s)

## **Garasa edjahe Verenigde Naties to kalemehe hama lokono kaketsieno kamonisa.**

### **Erekedang edjahe**

- 1.** Halikatan kajaran to totoro arira oloko, hama Verenigde Naties beretesa kia logodjirewava, kieng kiedja retava to sikwabanabe neken, kien bokoton tonua to totoro arira kiba.
- 2.** Wadjaka, to deeto na lokono kaketsienobe herekerentsie nara to tonuabeto kerekejabe oema, kien kamonien to temadjanto kalemehe. Wadjakoema kidaba, na lokonobe kamonka to kaleme tonuakoema daje, halikawanamago to torabe kerekejabe djatsien kajaran, to torabe kerekejabe kisdava no lokono keketsieno to deeto tonuatsie nambiama.
- 3.** To hororo idjako bamonka habalogodjietogo kerekejabe kien tanigo tabo, lokono kaketsieno kien nanigi abo borate hereken torabe oema halikan wagajan go wabokua kien to wanigo wagaiberogo kia kito to hororo idjako adegetua.
- 4.** Wadjaka tasabo, halikamotogo kaketo mantan kerekeja sasaboka mantan hajemengsabon halikan djaro adjie. Haba djaro kidjamavarga, isago tandenniema wagonan, halikamotogo kerekeja sasaboka haba kerekeja adjie, kerekeja gona djaro, gojabua gona, tanigo gona, mantan to sikwabana halowarja tandengte djaro.
- 5.** Lokono kaketsienobe go tokodokoto tsietama go, lokono kaketsiebe go wagaitsietama nari niawa to deeto lokon doema daje. Lokonobe kamonkato kalemehe fulie loko kakeng to na kalemeja sikiesia naming.
- 6.** Wakilikoeba to tonuabeto kerekejabe, mikoebago wagajan na lokono kaketsienobe ariniawa. Torata nekeng koeba norja na hororoja, nakoeban, kiento hama sikieto kakehe naming kiadoema kito na lokonobe wadili koebago isawabo bikidonuan nansien lokwa.
- 7.** Kiadoema kito hieté kadano, na lokono kaketsienobe kalemehe, kien nanigo abo tekisidante daje, tatasabon tona kalemehe namonisa, tona hororoja, nakoeban, kiento hama sikieto kakehe naming.
- 8.** Haberekeno lokono kaketsienobe, wakilie koeba beretana koeba haba edjahe, to isadeketen hamatali sikwa arira oema. Todjanto beretoto idjahe, halon djiemaneng lokono kaketsienobe kalemehe gonan, kiawabokeng te kisdava. To lokonobe kalemehe halikatan beretonuan, to hororo adjiebetto, degeremava to gona to todjanto beretwahe isadeketama wagaitogo, megebo na lokono kaketsienobe, herekeng to sikwa arira oema.
- 9.** Lokono kaketsienobe kamonka to waborokoho erekedonuan nonekwaloko to deeto namegebonbia, mantan isadeng niema hamatalie, kidjamaloko bikidonuan. Kien wabokeng varang terabedege, to halikandjaro wagaibero, tokodoko tatsien, mantan hama biago degeng daje, kia beradjie wabakwan.

**10.** Badetsietama djaro na lokono kaketsienobe, gato tsiesaden bikidua megebo nadjiete, kiadoema degerenava na lokonobe to kidjantobe megebo gona halikatan konang. Torodja tama to kidjanto megebo, borateng bikidjie kietsien na lokonobe, halikang kansien logodjie.

**11.** To hama naitisa nonua, kiento nanigo na lokono kaketsienobe borataika sikien na bikidonuambia tasabo. Kia mata to naitisa kiento nanigo esang degeng nadjie halong nieng daje.

**12.** Sikwa arira sokodjaron gomikodon solarobe na lokonobe ibitsiero kien avodobia djaro bierang nadjako, to sikwa arira onaketeva to solarobe habaren, to deeto saharon, kien esato abikiduahe namonbiamana nonua, kien waboken haran tonuabe kerekejabe oema esalokonbia to kakehe.

**13.** Lokono kaketsienobe kamonka to waboroko, bikidjien kien marigotan nasabewa naitisa, kien nansien logodjie. Na nabokoteva sarin nonua halikamoto kalemehe na ibirobewaboken kamoniën.

**14.** To hororo adjie tamonka isadoto garasahe, halon beretonuan, to deeto kaketo kerekejabe kamoniën kalemehe, towaja togonuan niema isaden edjahe. Toho beretua to hororo arira edjako hamato verenigde Naties kamoniën, kien waboken to tonua beto vierobeto hororo adjiebeto te djanale waboken kamonkano to kidjanto beretoto edjahe wagajago to deeto haran kaketobe kerekejabe aitsienbia to kalemehe gonan. Toho sika waboroko baitsien lokwa, bedjaniëma buwaja bogonan halika batjien toradjabama wabokeng to politiek abo fulie loko bemegebova bibiki donuan bia.

**15.** Toho edjahgarasa hamato verenigde Naties na lokonobe kaketsienobe gonan, haberekebe neke vagorodano, to deeto taketeniëma haba kerekejaha mamegebon tambiago halikatan beretonuan logodjie. Gieduan gorotora halikan djaro gotakama halikan, to toho kalemehe haran wameng to.

**16.** To deeto kalemehe na lokono kaketsienobe kamoniën te kisivarga to sikwa arira gakië na lokono kaketsienobe esaloko kakeva haberekebe oema, ga deeto haran kaketobe herekeva.

**17.** Sikwa arira nieva hama tesang koëba nameng to isadoto to hororo garasahe edjahe oloko na lokonobe kaketsienobe emeng to garasahe logodjie retava jaraten te dano. Tata sabon to deeto kaketsieno kalemehe gonang vargadano. Herekeva na lokonobe oema temegebon gadeeto to garasoto idjahe te megebo teke tenvate.

**18.** To Verenigde Naties wabakoëmava kien degeren, to deeto kalemehe na lokonobe kaketsieno kamoniën te kisivarga.

**19.** To toho garasahe edjahe borateva, to kalemehe na lokonobe kaketsieno kamoniën te kisivarga dano, kien kiawarja to Verenigde naties aniëmbia jorokwan hamatalie na lokonobe kaketsienobe emeng.

**20.** Lokonobe kamonka to kalemehe, haran kaketobe kalemehe edjako hereken torabe kaketobe djien. Lokonobe kaketsienobe kamonka nabokwato kalemehe. To toho nabokwato kalemehe kia kito wagajago nameng isalokon kakeng bia nonekwalo kien osengbia nasibo anro.

**21.** Lokono kaketsienobe ekakeja mikago tonuan tore kwawa to kaberate, mantang tadjiebeto sikwabana adjie, kiadoema sarenkie koborokwan wadjan beradjie lokonobe kake agonan.

**22.** Gato to djatan edjan, to Verenigde Naties maboto sikwabana emeng to beretua ologodjieren to bokotova to kalemehe na lokonobe emeng kien kisdang dano tohobe kito hamatalie beretua hama anitova.

### **VN verklaring vertaling in Lokono**

**Art-1.** Lokonon nabokwa, mantan nawajatsie, kake kuma nansien logodjie, halikatan isadonuan kaketo kaleme kiento fulie otoro djien, toratana beretonuan to virokoro kaleme oloko hama tasa iritjien handvest van de Verenigingde Naties, kien waboken to Universele Declaratie van de mens en het Internationale mensen rechten.

**Art-2.** Lokono nabokwa, mantan nawajatsie, fulieka, kien hereketsie dawee to tonua beto kerekeja djien. Wamonka to kaleme aniebia hamarikinien nonua, hamago takama, mantang bakoe kwasian todjaro to lokonon doema daje.

**Art-3.** Lokono kamonka to waboroko nawajato kaleme nonua kiaboloko nesadama to politiek naitsienlokua, isadeniema tona kakeja, lokowabo amigo, jota sabon dano.

**Art-4.** Gato na lokonobe, megebon to nawajato kaleme danamonka to waboroko isadabia haba thabuato idjarinbe, isadetsiema megebo namenkwawa, kien tadjiebeto oema, kien deeto wadenbia waboroko halika tambiana jonto nuan to isaduaru to thabua koro.

**Art-5.** Lokono kamonka to kaleme, bokotabia kien tata bedjiekijien to nonuato politiek, reka kaimadjanto, na kakeja kiento lokowabo amigo, makia warja namonka to kaleme ranto nuan nansien logodjie to tonuabeto politiek to sikwabana idjakoto oema kiba to isadeke toema hamatalie naming.

**Art-6.** Haran mantan nonua lokono kamankato kaleme kairieva sikwabana irie abodaje.

**Art-7.1.** Lokono kaketjiebe kamonka to kaleme, kakebia. To kaleme isang nonua daje, fulieng kien aito tsien djaro na kakeja gona.

**Art-7.2.** Lokono kamunkato kaleme namakwa fulieloko, esaloko kien hamarogo kaken, to tonuabeto kaketobe djien. To tonuabeto go wadiliva thoko dokoten daje, mantan wagajaha anieng nama, kiendjaro tataloko nasabe norja neken kien siekang nabo haba marja.

**Art-8.1.** Lokono kamunkato kaleme, go thokodoko tonuan, rantonuan tataloko kien badeng to naitsiesa anigo.

**Art-8.2.** Sikwa arira isadeve haba isato, degakunto megebo kuana, to hamago vaketeniema, mantan habaren isadeniema.

a- halikamoto djaro kamunka to kaborokwahe tsie kebe sjabia na lokonobe anigo, kien wabokeng na kake megebo kuana, kiento hajemento loko iriehie.

b- halikamoto djaro kamonto to kobo kowahe nekabia to nahorora na koebangnia mantan na kono kora hamagona notsikien nakakejawa.

c- Gadodjaro namansien logodjie haran nobokua reregeten habanro kiakito wagajama, anden no lokonobe kaleme gonan.

d- Hilika djien djaro tataloko mantang namansigiekieloko rantonuan.

e- Halikatan niema djaro nebetsien wagaito edjahe the bakoekuassian doema, kien sikien tonua biana na loko.

**Art-9.** Lokonobe mantan nawajatsie kamunkato kaleme namakualoko erekedan, kien deeto go nonuatjieng, mana bokotova halikanang disian loko djien kaken, halika motogo bakoekwasia otsiekiva teberwawa, gato nanien hama djaro na kaleme oloko.

**Art-10.** Lokonobe go tereregama tataloko nasiekwabana lokwaria habanro, reregua otsie kama teberwa, to deeto esato kaima lokogo herekeloko nansienlogodjie edjahe isadonuan naming kien deeto esaloko jalogotonuang. To waboroko namongva kojoung te jonro haban kiba.

**Art-11.1.** Lokono kamunka to kaleme, halon djaro emelian nandeng inaten to kake halikanaan disan, naitsiesa nanigo mantang namegebo kuana abo, nebeng djanambia bokoton to wakilieto wagaroto kien wadjate lokono anigo degeng to gona, to deeto kamajana bia hama rikinieng ibarato wakilido warja anigo djanto megebokuana.

**Art-11.2** Sikwa arira isadama to tejounabia na lokonobe oema, to deeto te nekeng norja, nanigo, megebokuana nasemeduakwana mantan hama rikinieng nonua namoniesa madako taloko, kiedjanto go isa andeng nagonan, to deeto to kodokoten to megebokuana.

**Art-12.1** Lokono kamunkato kaleme, aniebia hama rikinieng naitsiesa nonua, semeduan, abikang kiendjaro gojo bonuan, mantan tonuato hamatalie kiba, isadeng nonekualoko nonua. Kien marigotan na

haberekeno. Kaleme namonka kamonieng kien bokoton to orora halong nasemeduang to deeto megebo kuana isadon. Nuambia esaloko, oda wabokeng rereguama naitsien loko.

**Art-12.2** Sikwa arira meketeva tjiemakotong hamarikinieng .....

Namegebokuana reregente nameng nadjang lokodjieng toema.

**Art- 13.1.** Lokono kamonka to kaleme, marigotan na ibierobe to wakiliedo gonan, lokonoidjan, hamaha vaketeng koeba, kiento marigo namoniesa nonua, harang todjanto hamatalie kaketen kibano. Bokoton to nee irietan to wasikuabana wawaja wee irie gonan kien wabokeng bokoton dano.

**Art-13.2.** Sikwa arira neka tonua dano, to deeto naniego kiento naistiesa nonua taketeng tawa kien to bokotonuambia, kia owaria dogoton na lokonobe, hama moton to politiek, kalemehe djanto, mantan bokoton, kake kien sikwahe djanto, to deeto lokonobe waboken aitsienbia dano.

**Art-14.1.** Lokono kamonka to kaleme isadeketeng nonua marigotanale kien naitsien lokua nebetsien to marigo nadjan olokua, kien degereng togona esaloko to konanbia the ben loko djien.

**Art-14.2.** Lokonobe mantan nawaja kien djaro nasabe kamonka to kaleme nekabia halika moto djaro hajemento sabo marigo nonua to sikwahe marigotanale idjako, halikan go bakoe kwashama daje.

**Art-14.3.** Sikwa arira, kien hereken na lokonobe oema idjahe isaduama to deeto loko esabe taha waria tsiete kamoniembia to waboroko nekabia to marigo herekeren theben djien lokodjan oloko.

**Art-15.1.** Lokono kaketsibe kamonka to kaleme jementonuan, to habalogo djietogo nanigo abo, halikanaan kakeng nabokwawa, kien vakete to koeba daje, kien nekeng tata bedjie tolokwarja osabia tasabo. Todjanto kieto dogotava to marigotanale edjako kien nebetonuan halon djieron.

**Art-15.2.** Sikwa arira meketatieka herekeng, na lokonobe oema haba isata edjahe, to deeto wagajago tsietan narabedege, kiedja mantambiana sabo. Ma haba esato kake to tonuabeto degeteva na lokonobe emeng, to deeto herekeloko haba esato kake namoniembia to tonuabeto oema.

**Art-16.1.** Lokono kamonka to kaleme, isadabia kien maritjien nonua nadjakuanawa halowarja edjahe miko donuan lokodjan oloko kia bena wagajago tsietavago naming gago nandeng haba tonuato edjanale among.

**Art-16.2.** Sikwa arira isadeketeva haba matalie, to deeto sikwahe edjanale nekeng tonuadano, degeteng, kien nebetjien edjahe abo to habalogo djietogo lokono aniego gonang. To sikwa arira meketa kien sikien waboroko, to tonuabeto edjanale emeng kidja retambia kanabeketeng lokono gonang kien deeto jementeng naniego abo daje.

**Art-17.1.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme, haran halikamoto wabokeng kaleme nee wabokokeng emeng tora, to deeto te bere tonuang doema to Internationaal arbeidsrecht kien to nationale Arbeidswetgeving oloko.

**Art-17.2.** To sikwa arira isadama edjahe kien hereken megebo, na lokonobe oema, to degeretambia na lokono esabegona, kien jagateng daje mabado nuambiama, mantan megebo teketeng hamarotsienato abo. Sikie toma hiekoerihie kien wabokeng na kakemang badonuang osabia nekeng marigo nonua, kia waboroko gotakwama naming kia rongwato sikama tatabedjie na kakeja emeng.

**Art-17.3.** Lokono kaketsienobe kamonka to kalemehe, to deeto halikan go bakoe kwava halong djaro nameng, megebonaleng, mantan na wadeng namegebo jawa, kien djaro majauna ganien jonto daje.

**Art-18.** Lokono kamonka to kaleme, toema rinambiama gato sikwa arira kamoniens esato, kien kedeto edjahe isadonuanva, mantandjaro lokono kaleme gonan edjan. Kiadoema namonka towaboroko isadeng haberekenobe edjaringbia, haba nadjanale halon nabe baleten kien megebon, jon owaria degerenava kien waba kwan to loko kaleme gona, bokoton dano kien weto tata bedjikieten.

**Art-19.** Sikwa arira edjava na lokonobe oema, to deeto hereke loko hamatalie isadonuanbia, halikanan nadjaring loko irieloko to deeto otsiekiambia to wakilieto felie kidaba, kiawarja hamatalie isadoko tuamate nansien logodjie naming, to isaha rong andeke tomate.

**Art-20.1.** Lokono kamonka to kaleme bokotoniema kien, bikiedjien nonua, hama rikinieng tona politiek, na kakeja, bokota sikwahe nadjan olabuabe edjannale, kien wabokeng nasemehe. Haran toho djanto na lokonobe felieloko bokotama nonua kien megebon tabo.

**Art-20.2.** Lokono kaketsienobe halikan tetsiekebe sjasakoeba halikamoto djaro nanigo norja nebe kamonka to kaleme isaloko te jalogoton niema daje.

**Art-21.1.** Lokono kaketsienobe wabo kamonka to kaleme, to tonuabeto, go mietang mantang tokodokoton daje, gato nosing wadeng hamarikinieng nonua to te djanale adjie, mantan djaro marigo tanale nasabe emeng, wadeng megebo, marigo tuabia tahasabo, wadeng bahe djanto kien karihie tsienobe neesawa.

**Art-21.2.** Sikwa arira isadeva haba isatoma hamatalie na lokonobe emeng, to deeto isa kwarotambia toma kakeja konan naming tata sabova tedegen tona kalemeja idjako, kien wabokeng na lokonobe tojobetjie, hijarono, bikidoljabetjie, ibierobe kien na haberekeno karihie badesabe.

**Art- 22.1.** Gato to djanto hamatalie megebo nuanva, tata sabova megebonuan to lokono kalemehe gona kien isadeng hamatalie na tojobetjie hijaronobe, bikidoljanobe ibironobe kien karihie badesabe.

**Art-22.2.** Sikwa arira isadeva hamatalie hereken na lokonobe oema to deeto na lokono hijaronobe kien nasabe degen nawa wagaitoberadjie mantan, to kodokoton, to lokon doema daje.



**Art-23.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme, nawaja naitsien lokwa benateng waboroko nonua halikan diesjan kaken, kien to kalemehe logodjiereng bikidjien to hama namoniesa kien naitsjisa, kia warja to tonuabeto kisiedava daje hereken toema isadeniema, karihie, bahe maria kien habereke hamatalie abo mantan sikien to gabo naming nawaja naboratonuaniema to nawaja nadjanale owaria.

**Art-24.1.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme, boko tabia to nonuato nabihitsiena, kien halikanaan bikiduan, kia warja degeren tawa to ibihie benakarabe, kien tonua to ibirana djanto. Makiabena na lokonobe kamonka to waboroko, halikango tokodokotama daje, gato noseng waden nesawa, kien boratuahe to fare bero among.

**Art-24.2.** Lokono kaketsieno kamonka herekeren torabedjien to kaleme hajemento isaha tatabedjienbia nonua daje. To sikwa arira isadeva hamatalie, to deeto toho kalemehe megebon niema naming.

**Art-25.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, bokotabia kien tatabedjikietsien to megebon hamato na semehe kamonia to hororo, konoko, bara, bara rebo kien jorosabo hamatalie namonisa koeba tarja inarjan, dogotuambia wadjabia.

**Art-26.1.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, naurora edjako, nakonokora halon tarja inarjan kaken koeba daje, kia doema kaniliedanara.

**Art-26.2.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme nonuabiato, naurora to konoko kien hamaron tedjakoto to deeto tarja inarja kaniliedanaro. Baring djaro otsikiro nasa to hororo konoko, nonua tora kien tebeng loko djanama kake te djako kien wabokeng bokodon naitsien loko nonua.

**Art-26.3.** Sikwa arira bereteva kien sikien na lokonobe emeng to naurora, nakonokora kien hamarikinieng tedjakoto na lokono irie djako, kia warja wabakotava degen nagona to djamaloko te jementa na lokonobe halikanaan kaken nonuan to naitsiesa logodjie kien megebon to horora abo.

**Art-27.** Sikwa arira megebova hereken na lokonobe oema isadabia haba gidwanto kien esato hamatalie isadokotonuam bia to kalemehe lokono kamonia na hororoja, na konokora kien haran matalie tedjakoto hama na lokonobe tarja inarjan namonisa koeba baring djaro nekeronasan koeba to hororo nonua hamagoto kia to deeto jong kakeng doema daje tiesadokotova naming to kaleme notsiekiem bia nonua te djako.

**Art-28.1.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme, jontoko tonuan, mantan jalogotonuan nansien logodjie, ga geeto te nekeng mantan djaro badeng to naurora, konokora, mantan hamarekenieng barieng nekeronasang koeba to hororo, te beradjie tedjasama oema daje, kia doema kito te jontova mantan jalogoton nadjan logodjie.

**Art-28.2.** Gato kidjanto matalie vaketeng na lokonobe oema da nerekedova nonekwa, habaro tanbia hama nadakotosva nansien logodjie tesiekiambia haba tonuato naberwawa, konoko kien haran

hamatalie te djako, te madjarento naberedaro djien to tenekaro mantan te badesa norja. Kaleme te sikieva tedjako, baring to jonton daje.

**Art-29.1.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme bokotabia nonua kien degeren tawa halon kakeng daje, nakoebang hama nabenesa to nakonokora, kien hama rekenieng te djakoto. Sikwa arira isadeva neewaboken emen, haba tsietavago degen daje, haba boratahe gabo naming to deeto hama nabokotosa nonua te jagatenbia naming dano.

**Art-29.2.** Sikwa arira degeremava kien meketen goro, orodeketen mantang lakadeng wagaito, mantan faretoma sekehe naurora nakonokora idjako halon kaken daje. Kidjanto waborokogo sikwama, madjan tavarga te beradjie esaloko na lokonobe oema.

**Art-29.3.** Sikwa arira isadeva megebo, to deeto halon djaro wabokoton jagaten kiendjaro isadeketen na lokono kaketsienobe to karihie alokwaria, hama notsiekiesa to wagaito sekehe. Kiagona degeretava to arira.

**Art-30.1.** Solarobe meketovago aniem temegebojawa mantan kisieduan na lokono sikwa hororo idjako. Waboroko sikwama temen gato to sikwabana wagaja vaketente. Mantan totsiekama to waboroko gato isato idjahe isadonuan lokonobe oema, mantan na lokono waboken adakotama kiedjanto.

**Art- 30.2.** Sikwa arira kamonva edjahe na lokonobe oema to deeto hamatalie konanbia esaloko, esasabokoema dano gato na lokono irieloko adjaringbe oema te djan, to deeto solarobe otsikiembia to waboroko, megebon mantan kisieduan na lokonobe sikwa adjie.

**Art- 31.1.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, bokoton, degeren kien bikidjien to wakilido nanigo kien naitsiesa nonua dogoton tonuabeto adjie dano, kiendjaro ibiduakwana ibihie erana adebenadjanto kien tokoro, akan togona halikabanima tatan bonua karihie beradjie, dogoton hama rikinieng naitsiesa gato nalegebetuan binahe abo haran todjanto hamatalie bereduamagoro tobokotova tedegova to gona kien bikiedonuan.

**Art-31.2.** Hereken megebon na lokono kaketsienobe oema to sikwa arira, isadeva nameng naniembia ma harang todjan tobe hamatalie nonua kitana to kaleme namoniesa dogoton to deeto arira aitsien doema te degeva boraten daje.

**Art-32.1.** Lokono kakestieno kamonka to kaleme isadeng nawaja naitsien loko hama nanienva nonua, halika nanva isadeketeng na koebang niawa. Na konokorawa mantan hama gona na megebon waden na kakejawa.

**Art-32.2.** Sikwa arira hereken na lokonobe oema isadama esaloko, na lokono edjaringbe oema, halika tanibiaman boraten, to deeto esambia hamatalie konang naming na koebang na konokora mantan hamaron djaro to sikieto kake naming, kien bikidonuang niema haba oeniabo megebo to degetomate nagona.

**Art- 32.3.** Sikwa arira isadeva esarento adjahe nama gato toewajawabo temegebo tsiente namaria, kiadoema nadakotama hama nansisa nonua namakua mantan jalogotahe djaro, to deeto tebadeke tenva nawa, to na kakeje, megeboja na halegebetuan mantan na semeduan, todjanto gona kito esaretava degen to deeto mabadonuan tambia naming.

**Art- 33.1.** Lokono kaketsienobe kamonka to kaleme, loko djanabiamana degetonuan mantan ereke donuan niema kien anien halikanaan disian. To logo badama tona kalemehe lokono kamonia, namonka to waboroko herekeng torahabedjieng kakeng to sikwa idjako.

**Art- 33.2.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme rekeng nawaja neitsien lokwa gato nerekedan isaden hamaro djaro nonua. Halikanaan kansien dano.

**Art- 34.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme to hamarekenien naitsiesa lokono maria nonua, semeheduan, djiesasa nanieng, namegebotuan naniego nabokotava kien bikidjien nonua dano, ma herekeretava to vareto hororo adjieto te djanale degeto kaketsieno gona hamahato mensen rechten gonato.

**Art-35.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, na neketsie megebo nadjakuba edjambia esareng nama, to deeto hamatalie konang bia tologodjie.

**Art- 36.1.** Lokono kaketsieno, to deeto vareto nebetsien doema to sikwahe na lokonobe gotetakama na kaleme abo, notsieka koema nonekwawa, namegebo koema nabokwama, herekeng wabokeng to tonuabeto kaketobe jomariato. Halikamoto hamatalie hereke loko naniekoema na taha mariatsie lokonobe oema semeheduan, halegebetuan politiek kakehe maria mantan hamaron djaro.

**Art- 36.2.** Sikwa arira isadeva edjahe na lokonobe oema, to deeto haran to djanto hamatalie bokotonuambia, to sikwa arira waboken borateva obadeketen tawa.

**Art-37.1.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme to sikwa arira aitsieva, kien nekeng daje, sarin halikatan beretonuan to garasahe oloko djiemaneng hamaha to sikwa arira oema nesadesa baring halikamoto djaro arira kajaranvate wadja te batwamago to hama beretoto.

**Art-37.2.** Hama beretoto to garasahe oloko, tonua tsie amago akakotonuan to deeto tetakatsien, mantan badetsien djaro na lokono kalemera, kien djaro isadoto idjahe to sikwa arira oema, kiago meketuama.

**Art- 38.** Sikwa arira herekeloko na lokonobe oema isadeva edjahe to deeto sikien tatabedjie to garasahe emeng kien wetbia besokoton dano, kien tologodjie retambia konan.

**Art- 39.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, kiento waboroko otsieka biama pelata kien megebokwana boratha gabo to sikwa arira amon, mantan waboken sikwaban tadjie beto kiakito isaha notsieka to na kalemeja abo to deeto te beretonuan doema te garasaha oloko.

**Art-40.** Lokono kaketsieno kamonka to kaleme, otsieka biama te beng djiento rekarin kaimaha, ga deeto hamaha djaro nosikien konan, to sikwa arira oema, mantan djaro tonuabeto oema. Haberekebe djaro niekoema wagaja to na kalemeja abo mantan badatsien to herekua konan kakeng nabokwawa kalemeja gato todjanto edjahe rekonuanwa, te bokoteva tonua halikanan lokobe disian tarja inarjan kakeng. To deeto neewabokeng aita bokoda to nawaja namoniesa na kalemejawa.

**Art-41.** To Verenigde Naties kamonka tonua emegebo olabuabe, kien megebogona marigoto to, kien waboken tonuabeto sikwahe gondo erekedotobe tabokwa, haran toemakwabe sikieva tatabedjie to garasahe edjako hama isadotova na lokonobe emeng, toho djamaloko megebo niema pelata amaria, kien waboken borotahe otsikienbia marigoto megebo arinbe. Te degabota halika nanima na lokonobe emeng isang nima naming dano.

**Art-42.** To Verenigde Naties kien to temegebonolabuabe, king waboken hama tasa emeng to Permanent Forum, kia kito lokonoron agomanto te djanale, kiawarja te nebeta te djanale tonuabeto sikwahe adje to megeboto tjierieloko, to deeto degeretambia to garasahe logodjie retambia isaden hamatalie.

**Art-43.** To lokono kalemehe hama beretoto to garasahe loko isahawabo go johu kadano, ma to waboroko isadua naming na kakeja abo to deeto lokonobe te kisie dambia to hororo idjako.

**Art-44.** Haran to kaleme kiento fulie bere toto garasahe loko kia kito na tatabedjie hereken wadilie kien hijarono lokonobe emeng tora.

**Art-45.** Hama beretoto to garasahe oloko tonua tsiemago akakoto nuan, to deeto tetakatsien, mantan badestsien djaro na lokono kalemera wagaro mantan wadjaberan notsiekiesama nonua.

**Art-46.1.** Hama bereto toto garasahe oloko, habatsie tamago akakotonuan kinta kia waborontato kalemehe, sikwabana tonuabeto kaketobe emeng tatora, kiago gieduan tora to deeto tonuabeto, megebo varga kiedjien to garasahe logodjie, da tokatakoema to handvest to Verenigde Naties oema, toratama badeketonuan to garasahe, hama isadeketoma koborokwahe to bokototoema namakwa daje haba tatabedjieto, kien haba tabuato sikwabana go badenuambia.

**Art-46.2.** Gato temegebonuan to kaleme halikatan beretonuan to garasahe idjako, da tsikisiedaka to kaketsieno kalemehe, kiento fulie kaketsieno kamoniesa. Gado temegebonuan to kalemehe halikatan beretonuan to garasahe idjako. Madegeretava halikatan to sikwabanabe isaden to kidjanto kaleme tonua, to deeto hereketambia, toho djanto go tokodoko tama halikan djaro ma tekisidambia kien jementen to kaleme fulibia nonua mantan nebeng djien kakeniema namakuawa.

**Art-46.3** Harang to beretoto toho garasahe oloko nebetova edjahe abo tologdjierin halikatan torodonuan to bonuato kalemehe, hereken koborokua, kisan kaketsieno kalemehe herekerin tokodokoten go halikan djaro isan bokodon isanonekwawa.